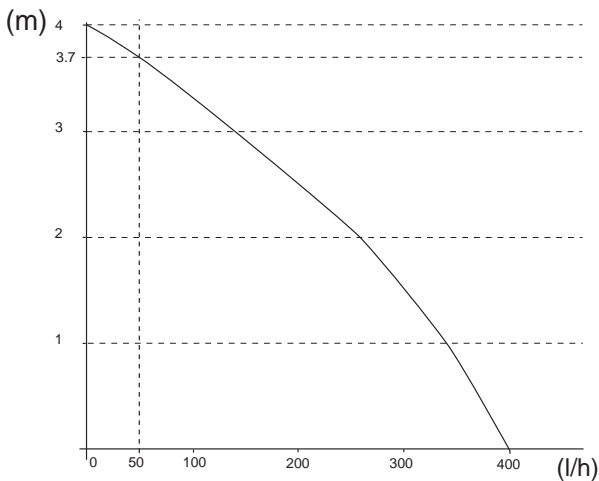


# SI1830



Discharge head - Hauteur de refoulement - Altezza di mandata -  
Altura de descarga - Förderhöhe



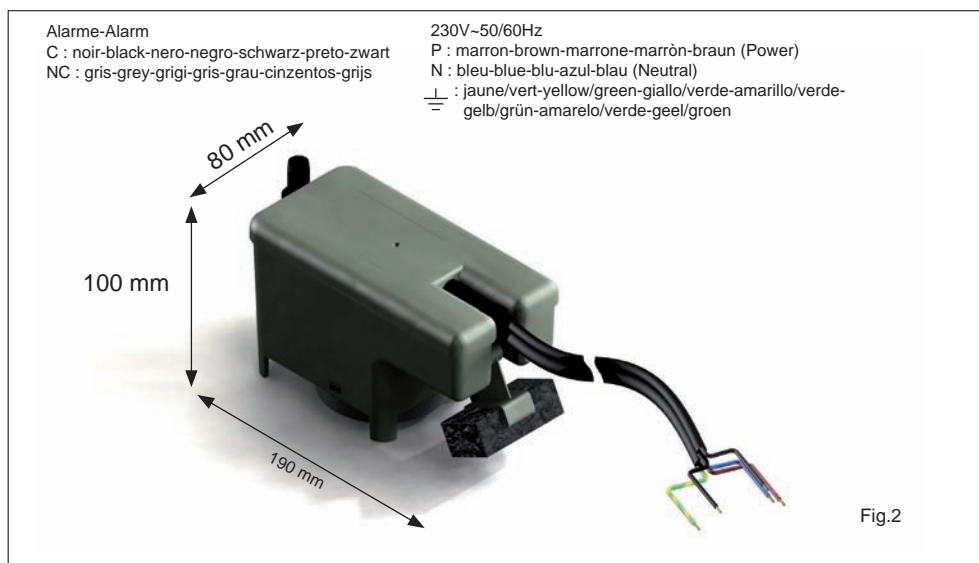
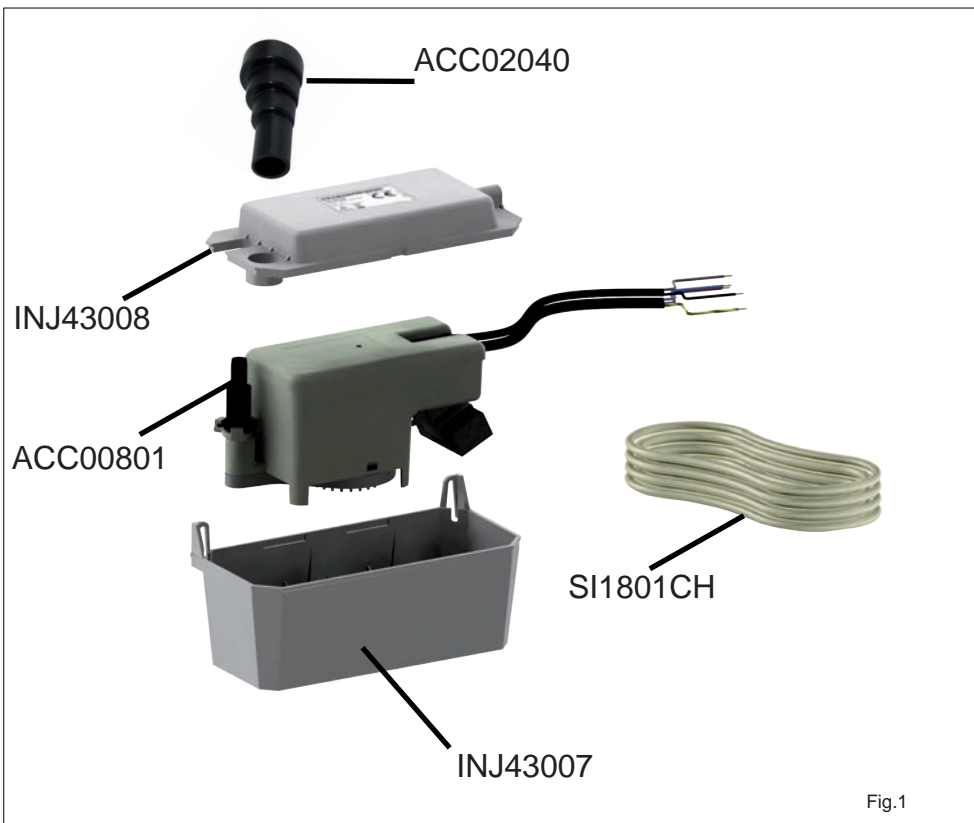
Flow rate - Débit - Portata - Caudal - Fördermenge

## SAUERMANN

PA de l'orée de Chevry 77173 Chevry Cossigny / France

Tel: +33.(0)1.60.62.06.06 Fax: +33.(0)1.60.62.09.09

email: info@sauermann.fr





**Niveau de détection - Water level - Livelli di detenzion**  
**Niveles de detección - Níveis de detecção - Niveaus van opsporing**

a= 21 mm	b= 27 mm:	c= 32 mm:
Pump stop	Start-up	Alarm
Arrêt pompe	Marche pompe	Alarme
Sentenza pompa	Marcha bomba	Alarma
Paro bomba	Marcia pompa	Allarme
Pumpenerlaß	Pumpe ein	Alarm
Paragem bomba	Funcionamento bomba	Alarme
Uitschakeling pomp	Inschakeling pomp	Alarm

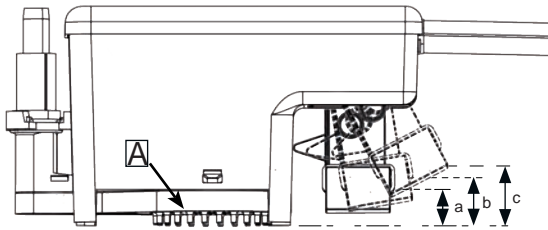


Fig.3

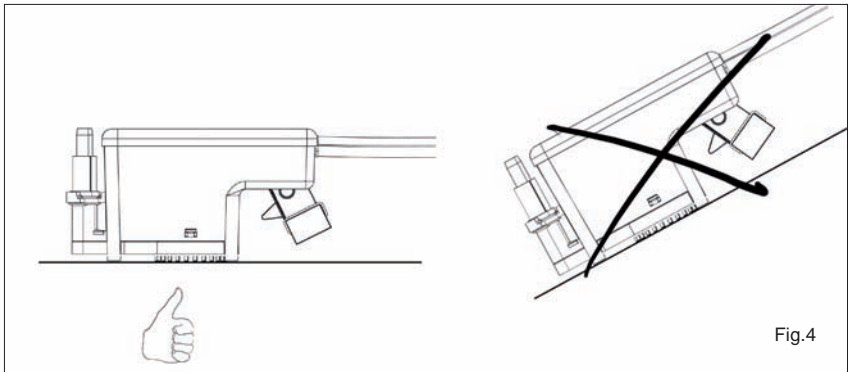


Fig.4

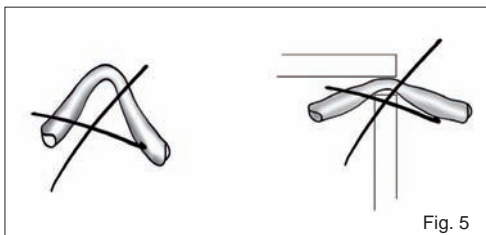


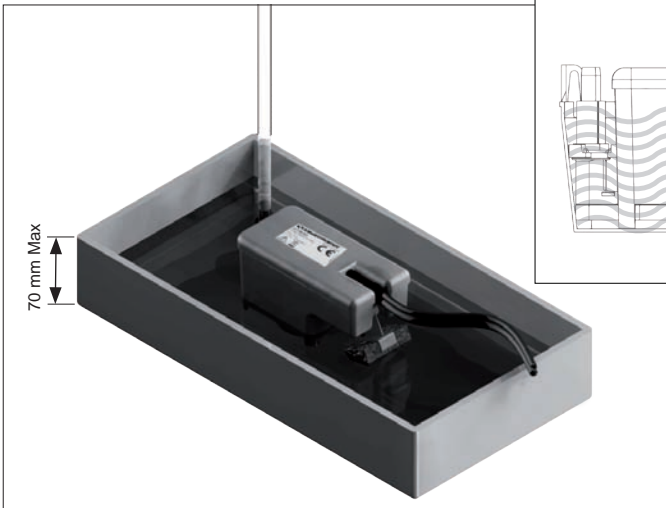
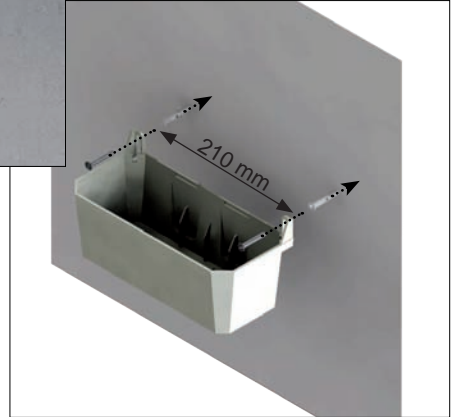
Fig. 5

Tube - Tuyau - Condotto - Tubo - Rohr - Mangueira - Slang



- Wall mounted
- Fixée sur un mur
- Fissaggio a muro
- Adosado al muro
- An der Wand montiert
- Fixa a uma parede
- Aan een muur bevestigd

Fig.6



- Direct use in a reservoir
- Utilisation directe dans un bac
- Utilizzo diretto in una vaschetta
- Utilización directa en una bandeja

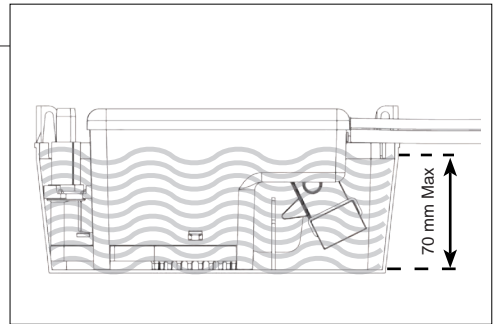


Fig.7

- Direkter Betrieb in einer Wanne
- Utilização directa numa bandeja
- Rechtstreeks gebruik in een bak

- Locating lug for precise positioning in the pump reservoir
- Ergot de localisation pour un positionnement précis dans le bac de la pompe
- Nottolino di localizzazione per un posizionamento preciso nella vaschetta della pompa
- Pestaña de localización para una colocación precisa en la bandeja de la bomba
- Mit einem Haltestift wird für eine genaue Positionierung der Pumpe in der Wanne gesorgt
- Pino de localização para um posicionamento exacto na bandeja da bomba
- Traceerpen voor een nauwkeurige plaatsing in de bak van de pomp

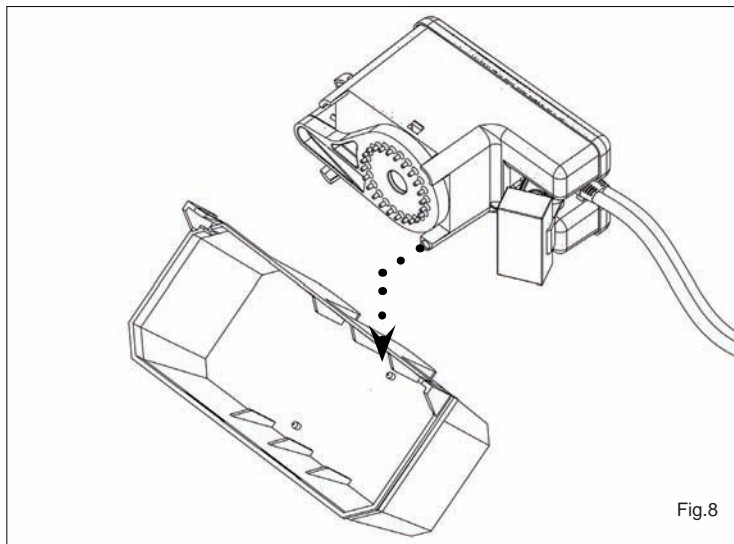


Fig.8

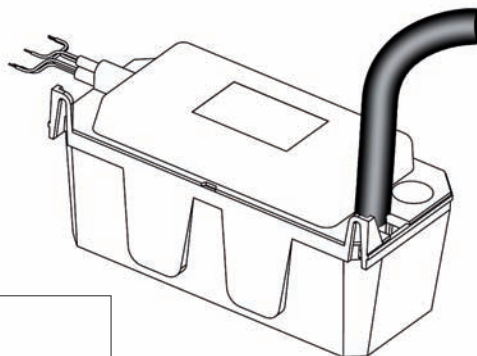


Fig.9

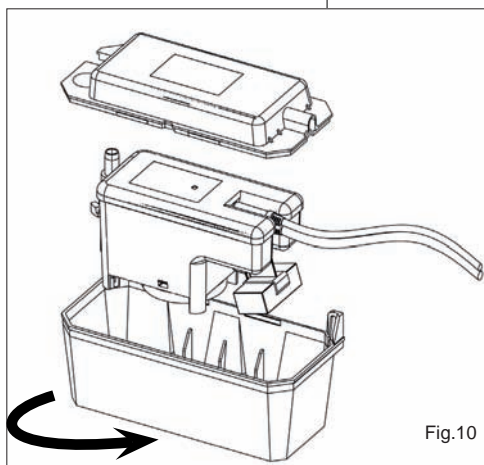


Fig.10

- The bend radius should not be  $\leq 50$ mm
- Le rayon de courbure ne doit pas être  $\leq 50$  mm.
- Il raggio di curvatura non deve essere  $\leq 50$  mm.
- El radio de curvatura no debe  $\leq 50$  mm
- Empfohlener Radius min. 50 mm
- O raio de curvatura não deve ser  $\leq 50$  mm.
- De krommingsstraal mag niet  $\leq 50$ mm zijn.

- Reversible tank
- Pompe réversible
- Bomba reversible
- Pompa réversible
- Umkehrbare Pumpe
- Bomba reversível
- Omkeerbare pomp

**General alarm wiring diagram - Schéma général de câblage d'alarme**  
**Schema generale di cablaggio d'allarme - Esquema general de cableado de alarma**  
**Allgemeines Schema der Alarmkabelverbindung - Esquema geral de cablagem de alarme**  
**Algemeen bekabelingsschema alarm**

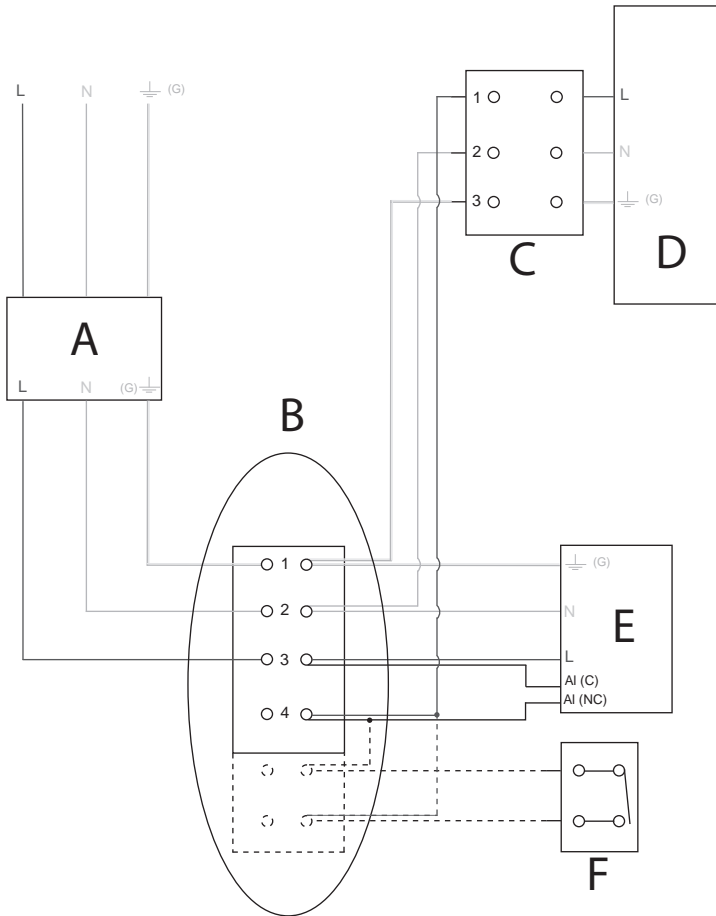


Fig. 11

**A**- Fuse Spur / Socket - Tableau général d'alimentation (fusible, disjoncteur) - Quadro d'alimentazione generale (fusibile, disgiuntore) - Panel general de alimentación (fusible, disjuntor) - Stromversorgung (Sicherung, Ausschalter) - Quadro geral de alimentação (fusível, disjuntor) - Algemeen Elektriciteitspaneel (zekering, stroomonderbreker)

**B**- Junction box - Boitier de dérivation - Cassetta di derivazione - Caja de derivación - Abzweigdose - Caixa de derivação - Aftakdoos

**C**- Appliance connector - Bornier de l'appareil électrique - Morsettiera dell'unità - Enchufe del aparato eléctrico - Steckleiste des Elektrogerätes - Terminal do aparelho eléctrico - Klemmenstrook van het elektrische apparaat

**D**- Appliance - Appareil (Clim, chaudière) - Unità (climatizzatore, caldaia) - Aparato (clima, caldera) - Gerät (Klimatisierung, Heizkessel) - Aparelho (climatização, caldeira) - Apparaat (Airco, verwarmingsketel)

**E**- Pump - Pompe - Pompa - Bomba - Pumpe - Bomba -Pomp

**F**- Room stat / Timer - Thermostat / Timer - Termostato-Timer - Programador / termostato - Raumthermostat / timer - TempORIZADOR / Termóstato - Tijd klok / Thermostaat

# FRANCAIS

Les pompes de relevage de condensats SI1830 sont des pompes centrifuges monobloc. Elles sont destinées à relever des condensats chargés et/ou agressifs. Elles sont particulièrement adaptées aux chaudières à fuel et à gaz (dont les condensats n'ont pas un pH  $\geq 2$  et ne dépassent pas une température maximale de 80° C), aux armoires frigorifiques, consoles, évaporateurs, vitrines réfrigérées.

## Caractéristiques :

Alimentation électrique	230V – 50Hz - 75 W – 0.80A
Débit Maximal	400 l/h
Hauteur de refoulement maximale	3.7m
Mode de fonctionnement	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Niveau sonore en application	$\leq 43$ dB(A à 1 m)
Niveau de détection	Marche=27mm, Arrêt=21mm, Alarme=32mm
Température maximale des condensats et acidité	$\leq 65^{\circ}\text{C}$ (80°C sur de courtes périodes), pH $\geq 2$
Volume du bac	0.5 l
Protection thermique (surchauffe)	120°C (redémarrage automatique)
Protection	IP X4
Dimensions de la pompe	L 190x l 80x H 100mm

Contenu du kit (Fig. 1): 1 pompe à réservoir de 0.5l (INJ43007 + INJ43008), 1 clapet anti-retour (ACC00801), 1 bobine de 5m de tube PCV Ø10x14mm, 1 kit de fixation (SI1801), 1 adaptateur pour tube 24-32-40 mm (ACC02040).

## AVERTISSEMENTS

- Cette pompe est prévue pour une utilisation avec de l'eau uniquement.

-La pompe est prévue pour un fonctionnement en intérieur uniquement. La pompe ne doit pas être immergée. La pompe et tout le tuyau de refoulement doivent être tenus hors gel.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- En cas de panne, et notamment si le câble d'alimentation est endommagé, toute intervention doit être réalisée par le service après vente Sauerermann ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- Pour les modèles ne comportant pas de prise électrique, un moyen de déconnexion doit être prévu sur les lignes électriques fixes, conformément aux règles d'installation.

**AVERTISSEMENT:** Risque de choc électrique. Cette pompe est équipée d'un câble de terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, vérifier qu'elle est correctement reliée à un dispositif de mise à la terre.



### 1/ MISE EN SERVICE.

#### a/ Raccordement au secteur.

Raccorder les câbles d'alimentation au réseau suivant les Fig. 2 & 11 (ne pas oublier la mise à la terre de la pompe) par l'intermédiaire d'un dispositif de protection et de sectionnement électrique (non fourni) conforme à la norme IEC 345 sur la phase et le neutre.

#### b/ Raccordement électrique de l'alarme.

**IMPORTANT :** pour le raccordement électrique de l'alarme, vous disposez d'un contact sec NC d'une capacité de 250 Vac et d'un pouvoir de coupure de 1 A inductif et 4 A résistif. Nous vous conseillons d'utiliser ce contact pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement..

#### c/ Raccordement hydraulique.

La pompe est placée horizontalement (Fig.4) en dessous de l'appareil et reçoit les condensats par le dessus grâce à un orifice de Ø 24 mm. Le refoulement s'effectue, au travers du clapet anti-retour, sur lequel sera fixé un tube de Ø 10 mm intérieur dont le rayon de courbure max admissible est de 50 mm (Fig.9). Pour raccorder le tube sur le clapet, il est préférable de retirer celui-ci auparavant.

#### d/ Installation / mise au point.

**La pompe doit être installée dans son bac spécifique (Fig. 8),**

**ou dans un bac de hauteur max. 70mm. (Fig. 7)**

Le bac doit être placé horizontalement et peut être fixé grâce à ses deux pattes de fixation - Fig. 6 (gabarit et vis de fixation fournis). De plus, il est possible de choisir la sortie d'eau par rapport au bac (bloc pompe réversible Fig. 10). Faire attention à ne pas pincer les tubes de condensats (Fig. 5). Pour la diminution de débit due aux pertes de charge, consultez la courbe.

Hauteur de refoulement	Longueur total de tuyau			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Les pertes de charges définies dans ce tableau sont calculées avec de la tuyauterie flexible 10 mm int.

## 2/ UTILISATION.

### a/ Fonctionnement

Verser de l'eau dans la pompe. Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu. Pour vérifier le fonctionnement de l'alarme, verser continuellement de l'eau dans la pompe jusqu'à ce que la fonction alarme se déclenche (arrêt de l'appareil, alarme sonore, etc...).

**En marche normale, la pompe fonctionne au maximum suivant le mode**

**S3 - 15%: 1sec ON / 5sec OFF ou 2sec ON / 38sec OFF.**

### b/ Nettoyage.

L'intérieur du bac doit être nettoyé régulièrement. Enlever la pompe du bac et nettoyer le avec une solution additionnée de 5 % d'eau de Javel. Veillez à ce que le flotteur de la pompe reste propre. Nettoyer le filtre (A - Fig. 3) de la pompe si nécessaire. Remettez le bac et refaites un essai de fonctionnement de la pompe et de l'alarme.

**ATTENTION :** pour toute intervention la pompe doit être mise hors tension.

### 3/ SECURITE.

- un contact d'alarme permettant d'éviter les débordements (coupure de la production frigorifique).

- Un coupe circuit thermique à réenclenchement automatique (intégré à la pompe): température de coupure à 120°C.

- Enveloppe auto extinguable.

### 4/ GARANTIE.

24 mois à partir de la date de livraison. Cette garantie porte sur les pièces présentant des vices de matière ou des défauts de fabrication et se limite au remplacement ou à la remise en état des pièces défectueuses, sans qu'aucune indemnité ou dommages et intérêts puissent être réclamés. Les pompes retournées à notre SAV doivent être complètes et accompagnées d'une note précisant le défaut constaté. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'installation non conforme, de non-respect des spécifications, de non-raccordement de l'alarme.

## ACCESSOIRES

	ACC00125	Tube transparent de 10 mm int en bobine de 25 m
	ACC00126	Tube transparent armé de 10mm int en bobine de 25 m
	ACC00801	Clapet anti-retour de 10 mm
	ACC00240	Adaptateur d'entrée des condensats Ø40mm
	ACC00230	Adaptateur d'entrée des condensats Ø32mm
	ACC00225	Adaptateur d'entrée des condensats Ø24mm